

浅析批评话语分析法在英语阅读教学中的应用

□ 姜丽娜

(长春工业大学人文信息学院 外语系, 吉林 长春 130122)

[摘要]随着语言学的发展,批评话语分析作为一种新的学术理论也取得了进步。目前,批评话语分析正在被广泛地应用到英语阅读教学当中。批评话语分析主要运用系统功能语法中及物性、情态、转换三种方法分析英语语篇,通过分析来揭示英语语篇所表达的隐含意义及其意识形态。在教学过程中使用该方法,教师能够更好的帮助学生理解语篇含义,提高学生阅读理解能力。

[关键词]批评话语分析;系统功能语法;阅读教学

[中图分类号]H319

[文献标识码]A

[文章编号]1009-0657(2012)06-0071-03

一、批评话语分析的界定

批评话语分析(critical discourse analysis, CDA)起源于批评性语言学(critical linguistics)。批评话语分析是由批评语言学发展而来的一种用于语篇分析的理论框架和研究方法。该理论由语言学家福勒《语言与控制》(1979)中首次提出,并随着语言学的发展取得了进步。当今,批评话语分析已经被广泛的应用到英语阅读当中。近几年,大学英语等级考试减少了客观题的分数比例,试题内容越来越倾向于主观性,阅读的比例大幅增加。在大学英语四六级考试中,阅读的分数几乎占总分的三分之一。所以,大学英语教师在阅读教学中使用有效的教学方法提高学生的阅读理解能力已经成为当务之急。批评话语分析方法是近几年新兴的教学法。它通过分析语篇中的句法、词汇等内容来揭示语篇所表达的隐藏含义。这种分析方法能够更好地帮助学生理解语篇所表达的价值观以及意识形态。

二、批评话语分析方法及教学实例分析

批评话语分析是研究语言、权利和意识形态之

间的联系一种工具。而话语是社会一种必不可少的交流工具,这种工具使社会的人们能够交流互动。在生活中,人们需要从不同的角度理解语篇表达的直接意义和间接意义。在阅读教学中,学生接触到的语篇大部分是说明文、议论文、科技文及时事新闻报道。作者在这些英语语篇中使用不同的句法、修辞手法、词汇、时态、语态等方式,向读者传达不同的信息。部分信息可以直接按照语篇表层语言理解,但是有些语篇在一定程度上会表达一些隐含意义,体现某种意识形态。批评话语分析为广大教师和学生分析这样的语篇提供了有效的分析工具。

(一) 及物性的应用

及物性(transitivity)在系统功能语言学中与小句(clause)如何表现概念功能有关,其作用是“把经验世界分成易操作的一组过程”(韩礼德,1985:106),并表明各种过程的参加者和情景成分。过程主要有六种:物质过程、言语过程、心理过程、关系过程、行为过程和存在过程。这些过程实际上是对小句表达概念意义的方式的概括和分类,它们与现实真正发生的过程和存在的状态并不一定有对应关系。同一事件可能表达为不同的语言过程,同一语

[收稿日期]2012-10-29

[作者简介]姜丽娜(1983—),女,吉林省长春市人,长春工业大学人文信息学院外语系助教,硕士学位。研究方向:外国语言学及应用语言学。

言过程也会有不同的表达方式。下面是 VOA 关于食物危机新闻中及物性应用的例子:

The rising costs have triggered warnings of unrest in the Philippines. (Sample 1)

Cambodia and Vietnam have cut their rice exports, actions that analysts say threaten to push prices up even further in the coming months. (Sample 2)

上述两个例子当中“warnings of unrest in the Philippines”和“their rice exports, actions that analysts say threaten to push prices up even further in the coming months”体现了物质过程,暗示读者国际食物危机的形势仍然很严峻,官方想通过这种报道方式让观众意识到他们所面临的危机和官方为解决食物危机所做的努力。除此之外,例 1 还暗示政府部门应及时注意目前形势并采取积极措施来缓解食物危机。物质过程的应用可以使读者直接了解时事情况,在此基础上对事实有进一步的理解。

The FAO economist said all the countries on the threatened list had a higher crisis than 30 percent hunger prevalence. (Sample 3)

The U. N. agency says the meeting will be a “historic chance to re-launch the fight against hunger poverty and boost agricultural production in developing countries.” (Sample 4)

例 3 和例 4 是及物性言语过程的体现,言语过程大约在硬新闻报道中占 45%,仅次于物质过程。两个例子中发言人都是重要的官方代表,表明全球性食物危机并不是谣言,并已经引起了联合国和相关国际组织的注意。言语过程在硬新闻报道中的应用,可以直接传达发言的人的态度和观点,增加新闻的说服力和可靠性。因为硬新闻的特点是真实客观的报道事件,所以及物性中心理过程、关系过程、行为过程和存在过程只是用来完成硬新闻报道的辅助方式,占有极少比例。

(二) 情态的应用

情态(modality)系统表达人际功能。考察语篇的情态系统主要有两个目的:(1)弄清说话者对话语命题真实性所承担的责任的程度和对未来行为作出的承诺或承担的义务;(2)了解说话者对听话者和情景成分的态度,说话者与听话者之间的社会距离和权力关系等。在英语里,除了情态动词、情态形容词和情态副词之外,人称代词、实义动词、时态和直接/间接引语等都可以表达情态意义。(韩礼德,1985)下面是情态动词应用的例子:

The agency says it faces a \$500 million shortfall, \$160 million of that in Asia, a situation that officials say may soon force them to start cutting rations.

(Sample 5)

The United States is currently about 43 percent of the donor base of the World Food Program and the assessment of what, if any, contributions could be supplemented to that effort are under way in Washington, DC, and being looked by the agencies that provide the funding. (Sample 6)

The United Nations estimates about 100 million of the world's poorest people can not afford to buy food. (Sample 7)

And we believed that a lot of these challenges must be faced through coordinated action among countries and not in isolation. (Sample 8)

从例 5 中“may”使用可以推断出官员们面对食物危机不得不采取措施来解决当前问题。例 6 中情态动词“could”的应用,人们可以推断出世界食物项目官员也不能保证他们的努力能否解决当前所面临的问题。但是他们仍然希望有更多的捐助来解决食物短缺。“can”的使用,表明政府官员对食物危机的后果有着清醒的认识。由于米价的上涨,他们担心民众的购买力。因此,情态动词“must”的使用,再一次强调了食物危机的严重性,表明了政府要下决心帮助弱国解决食物危机,维护国际的和平与稳定。这些情态动词在新闻语篇中所代表的含义,不通过批评话语分析是很难意识到的。如果不从语言分析的角度去理解,读者很容易忽视新闻报道所要传达的真正意义。情态动词使用的主要就是想借助于情态这种委婉的表达方式向读者传递媒体或官方的主观意识和潜在的意识形态。

(三) 转换的应用

“转换”(transformation)一词来自生成转换语法,但其含义在此有所不同。在生成转换语法中,它仅指两种语法结构之间的变化关系,但在批评话语分析里这种关系必须从话语的性质、语境和目的等方面加以理解。(Flower,1991)考察英语语篇中的转换需要特别注意名物化(nominalization)和被动化(passivization)的运用。名物化指说话者本来可以用动词结构或句子表达某个意思,但却选择了名词短语。它有两种方式:(1)添加适当的派生词缀把其他词类的词转化成名词,如 consciousness(意识)、acceptance(接受);(2)用名词短语代替动词结构或句子,如 the detention of black pupils(比较 Somebody detained black pupils; the shooting of 174 Africans(枪杀 174 名非洲人)(比较 Somebody shot 174 Africans(有人枪杀了 174 名非洲人))。(Fairclough,1992)名物化的使用可以减少语篇动作感,增强语言的客观性,简化句子结构。被动化的使用隐藏了施动者,强调了受动者,主体化明显,且被动句突出表达信

息。下面是转换应用的案例分析:

The United States is currently about 43 percent of the donor base of the World Food Program and the assessment of what if any contributions could be supplemented to that effort are under way in Washington ,DC , and being looked by the agencies that providing the funding. (Sample 9)

The U. N. meeting is expected to come up with a plan of emergency measures to solve the immediate global food crisis. (Sample 10)

食物危机是全球不可避免问题 ,例 9 中被动化的使用表明美国政府非常担心目前的米价上涨形势。“contribution”作为句子的主语 ,全句所体现的意识形态是美国不相信亚洲国家在没有外援的情况下能够度过食物危机。而例 10 暗示由于米价的上涨 ,联合国要缓解食物危机面临一定的挑战。食物危机的缓解需要农民的支持和领导者有价值的参考意见。通过以上分析 ,我们可以看出在新闻语篇当中使用被动化句式可以客观报道时事回避了主观臆断的缺陷。此外被动化的使用减少了施动者的出现 ,突出主题 ,增强了新闻报道内容的客观性。

The cost of rice has risen up to 50% on world markets ,rising concerns among aid agencies in Asia. (Sample 11)

The rising costs have triggered warnings of unrest in the Philippines. (Sample 1)

在这两个例子中 “concern” 和 “warning” 分别是 “concern” 和 “warn” 的名词形式。“concern” 的名物化表明食物危机和米价上涨已经引起了扶贫组

织的注意。“warn” 名物化的使用暗示米价上涨的严重后果会引起民众的情绪骚动。名物化在英语语篇中的使用减少了动词短语 ,情态动词和事态的应用。动词名词化模糊了受众对于该动作发生的因果关系的思考 ,突出地表达了文本中的权威化和非人际化的倾向。这种表达方式更加客观真实 ,符合新闻语言的特点。

综合以上案例分析 ,我们可以看出 ,在文化不断发展的社会背景下 ,批评话语分析已经成为人们阅读生活中必不可少的分析工具。教师要教会学生不能只从表面看待语篇传达的信息 ,还要要用科学的方法和先进的理念辩证地看待我们接触到的语言环境。传统的英语阅读教学方法通常会教学生如何快速的读完文章 ,然后根据做题需要排除选项 ,选择正确答案。批评话语分析的出现 ,为大学英语阅读教学改革提供了新思路 ,教师除了教会学生有效掌握语篇内容 ,还要培养学生批判性的阅读能力。首先 ,教师要让学生掌握批评话语分析方法 ,增强语言敏感度 ,运用这种分析工具来揭示语篇语言在不同语境中要表达的隐藏含义及其表达的意识形态。其次 ,阅读教学中使用批评话语分析方法 ,可以提高学生通过掌握语篇表层语言 ,结合语篇写作背景及其所在的社会文化背景综合评价语篇的能力。最后 ,阅读教学中应用批评话语分析方法 ,可以提高学生的综合学习能力 ,学生可以更有效地掌握句法及词汇在语篇中的使用 ,加强了学生的语言表达训练和阅读的批判性意识。同时 ,批评话语分析方法对英语教学改革也将会产生深远影响。

[责任编辑: 尚 伟]

[参考文献]

- [1] 陈中竺. 批评语言学述评[J]. 外语教学与研究 ,1995 (1) .
- [2] 辛 斌. 批评语言学: 理论与应用[M]. 上海: 上海外语教育出版社 2005.
- [3] Fower ,B. Language in the News: Discourse and Ideology in the Press [M]. London: Routledge ,1991.
- [4] Halliday ,M. A. K. & Hansan ,Ruqaiya. Language ,Context and Text: aspects of language in a social – semiotic perspective [M]. OxfordUniversity Press ,1985.

Application of Critical Discourse Analysis in English Reading Teaching

Jiang Lina

(Humanities and Information Institute ,Changchun University ,Changchun ,Jilin 130122)

Abstract: With the development of linguistics ,critical discourse analysis (CDA) as a new theory has made a great progress. At present ,critical discourse analysis is widely used in English reading teaching. Critical discourse analysis mainly adopts transitivity ,modality and transformation of systemic – functional grammar to analyze discourse in order to uncover the implied meaning in the discourse. Using this method in English reading teaching ,the teacher can help students better understand the discourse and promote students’ reading ability.

Key words: Critical discourse analysis ,Systemic – functional grammar ,Reading teaching